

Sa Pasca de is Tres Res in Sardigna, dae su tempus coladu a oe in die



In totu su mundu cristianu, 12 dies a pustis de Nadale si tzèlebrat s'Epifania, chi ruet su 6 de ghennàrgiu pro sas Crèsias otzidentales, chi s'ghint su Calendàriu Gregorianu, e su 19 de ghennàrgiu pro sas Crèsias orientales chi s'ghint su Calendàriu Giulianu.

Sa paràula “epiphaneia” cheret nàrrere “manifestatzione” e beniat impreadu dae sos antigos gregos pro inditare s'atzione o, apuntu, sa manifestatzione de una cale si siat divinidad pro

mèdiu de miràculos, bisiones, sinnos, e gosi s'ghende. In sa traditzione cristiana, segundu su Vangelu de Mateu, custu avvenimentu est acapiadu a s'adoratzione de sos Tres Res chi fiant l'òmpidos dae s'Oriente a Betlemme pro dare a su Pipiu Gesù sas istrinas famadas de sa traditzione cristiana: oro, intzenu e mirra.

In beridade Mateu in s'evanghèliu suo no at fatu mentovu craru de su nùmeru pretzisu de sos Res, ma essende chi sos donos finat 3, in sos sèculos s'est raighinadu su creingiu chi custos esserent tres.

Custu su passu descritu dae Mateu: “Unos cantos Magos sunt l'òmpidos dae Oriente a Gerusalemme e domandiant: “In ue est su Re de sos Giudeos chi est naschidu? Amus bidu s'isteddu suo e semus bènnidos a l'adorare”. In su matessi tempus, in prus, su testu non faghet riferimentu a su tempus coladu tra sa nàschida de Gesù e s'arribu a Betlemme de sos Tres Res.

A oga contu, sena nos firmare in allegas sena impapu e sustàntzia chirchende pro de badas unu fundamentu istòricu in sos avvenimentos evangèlicos, est seguru chi sa traditzione at cundidu custu episòdiu cun una sèrie de particulares chi in su tempus sunt aumentados e crèschidos, intrende a fàghere parte de su presèpiu clàssicu chi medas de nois cuncordamus in domo in occasione de sa festa de s'Immaculada cunzetzione e chi torramus a istrumare a pustis de s'Epifania.

Sa rapresentatzione de su naschimentu, o presèpiu, est una traditzione raighinada in totu sos pòpulos de fide cristiana. Ma in Sardigna, tra sas festas cristianas tzelebradas a livellu locale, s'Epifania in beridade est cussa prus pagu sentida, fortzis pro more de s'efetu de sa cultura consumìstica chi at donadu prus importàntzia a sa festa pagana de sa Befana, cosa chi est sutzèdida in totu Itàlia a cumentzare mescamente in època fascista, cando fiat istada istituida sa “Befana de Mussolini” o “Befana Fascista”.

Duncas est pro custu motivu chi s'Epifania finas in Sardigna, oe in die, no est assotziada ebbia a s'adoratzione de Gesù dae banda de sos Tres Rees, ma fintzas a sa Befana, una traditzione originària de s'Itàlia Tzentrale.

Ma ite ischimus de comente s'Epifania si festaiat in Sardigna? S'agatat galu calicuna traditzione antiga opuru non s'est tramandadu nudda? Comente semus deretos de nàrrere Sardigna s'identificatzione de s'Epifania cun sa Befana est unu fatu reghente, comente a afirmaiat s'antropòlogo Francesco Alziator in su libru suo La città del Sole: s'Epifania est “una festa de origine istàngia, cosa angena, chi at pigadu su logu de sas traditziones locales”.

Oe sa Befana est bida fintzas in Sardigna comente una betzitedda simigiane a una majàrgia, chi bolat a caddu de un'iscova in sa note tra su 5 e su 6 de ghennàrgiu, istrinende sos pipios chi ant fatu a bonos

durate s'annu. "Sa fèmina betza" est unu de sos panigios chi s'impitat de prus pro numenare custu personàgiu chi, mancari non tèngiat nudda de biere sa traditzione sarda, est divenidu su sìmbulu cun su cale oe s'identificat sa festa de s'Epifania. Ma tando, cales sunt custas traditziones antigas sardas mentovadas dae Alziator?

Sa cosa segura est chi s'Epifania, fintzas in Sardigna, fiat una die nòdida a su mancu dae s'època medievale, comente narat unu passu famadu de sa "Carta de Logu" in sa versione de Lionora de Arbarè. In custu documentu si podet lèghere chi "*sa Pasca de s'epiphania si clamat pasca nuntza*". E si su faeddu "Pasca" in sardu est sinònimu de festa, su tèrmine "nuntza" pertocat s'annùntziu chi "sos tres res" ant dadu a su mundu pro sa nàschida de Gesù. Su 6 de ghennàrgiu in prus si costumaiat a annunziare in crèsia sas datas de sas festas chi non fiant acapiadas a una die prestabilida. In mesu a custas festas agatamus sa "Pasca Manna", est a nàrrere sa festa cristiana prus importante in Sardigna.

E "sa pasca nuntza", esatamente comente "sa Pasca Manna", at cumintzadu a leare importu cun s'importazione de sas traditziones catalanas. Tra custas sa "fiesta de los tres Reyes Magos" meda intendida e festada in Catalugna e in Ispagna.

No est pro nudda, difatis, chi in sardu s'Epifania si narat galu "Pasca de sos tres Res", fintzas narada "Pasca de is tres Urreis" in cabu de giosso. In Ogiastra, imbetzes s'est atestadu prus che totu su nùmene "Pasca de strina", in riferimentu a sas istrinas, sos regalos, chi sos Res aiant donadu a Gesù:

Pròpiu in Ogiastra, cando sos fideles andant a adorare su pipiu deretu de nàschere, costumant a donare 3 regalos, non oro, intensu e mirra (chie nde aiat?), ma binu, pane e ògiu, est a nàrrere produtos chi a s'època si podiant agatere in belle totu sas domos.

Torrende a sa Catalugna, pro traditzione sunt sos tres res a batire donos a sos pipios in sa note tra su 5 e su 6 de ghennàrgiu e custa ricurrèntzia si tzèlebrat cun devotzione manna. Su 5 de ghennàrgiu in Bartzellona e àteras biddas catalanas si faghet "La Cabalgata de Reyes Magos", est a nàrrere sa "Protezzione de sos Res Magos".

A s'origine de custa festia b'at una paristòria chi contat ca sos tres Res, in su biàgiu issoro, aiat intregadu donos fintzas a totus sos pipios de s'Ispagna. In terra catalalana sos festegiamentos pro s'Epifania incumentzant su sero de su 5 de ghennàrgiu, cun s'arribu de sos Res dae mare cun sa barca Santa Eulalia, imbarcazione chi pigat su nùmene de sa Santa Patrona de sa tzitade catalana e cun sa cale fintzas Casteddu giughet unu ligàmine forte.

De fronte a una truma manna de gente, su sìndigu cunsignat in manera simbòlica a sos Res sas craes de sa tzitade, pro chi custos potzant intrare in totus sas domos e lassare sos donos a sos pipios chi ant fatu a bonos. S'Epifania est festada meda fintzas in sas familias, in ue si consumat a fàghere unu durche tìpicu mutidu "el roscón de Reyes", unu pane, o turta, fatu cun nughe, mèndula e fruta pabassada. In intro si ponet un'istatuedda de unu Re e chie l'agatat, si pensat ca at a èssere fortunosu meda pro totu s'annu. In su durche benit cuadu fintzas un'àteru ogetu, de sòlitu unu fasolu, e chie l'agatat, s'annu sighente at a tènnere su còmputu de comporare su pane.

Peri si in Sardigna non si siat tramandada s'usàntzia de fàghere sa protezzione de sos Tres Res, in carchi ala de s'isula nostra s'est mantènnidu imbetzes su ligàmine cun su "durche de sos tres res", unu durche chi cheret una preparazione longa comente a totus sas cosas genuinas e bonas, chi pro las fàghere cherent passèntzia e aficu.

Comente in su “roscón de Reyes”, fintzas in sa versione traditzionale sarda a s'internu de su durche si costumatu a atacare “donos”. Si tratat, segundu su chi narat Giampaolo Caredda in su libru suo “Le tradizioni popolari della Sardegna”, de una fae, unu fasolu e unu chighiri, chi benint amescurados a un'impastu durche chi si lassas ora meda aghedaende (lievitare). Chie agataiat unu de sos legùmenes in sa fita de durche diat èssere istadu fortunadu pro totu s'annu e diat àere tentu una bona produtzione de trigu, de ua e de olia.

Infines, in carchi banda de s'isula, b'aiat s'usàntzia – comentu in sa tradizione de “Su mortu-mortu” – de andare de domo in domo a pedire sas ofertas. Pipios e piseddos, a trumas, tocaiant sas ghennas de su de bighinadu pedinde su permissu de intonare su càntigu “Sos tres sunt torrados”. A pustis de su càntigu, a su sòlitu, retziant comentu regalù fruta pabassada, durches e, a bortas, fintzas dinareddu.

Capitaiat a s'ispissu chi, cando in sa domo b'aiat unu betzu o una persone malàida, su mere non donaret su permissu de cantare, ma donaiat su matessi calicunu regalù a sos pitzinnos pro evitare frastimos e irrocos. Custos beniat riservados, a su sòlitu, a chie non aberiat sa ghenna o nche bogaiat a malu modu sos piseddos sena lis dare perunu donu. Custas costumàntzias benint galu sighidas in su nord Sardigna, mescamente in sas biddas de Itireddu, Othieri, Bunnànnaru e S'Alighera.

Bona Pasca de Sos Tres Res!